

# Neh

## Chapter 9

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-נְאֻסָּפוּ הַזֶּה לְחָדָשׁ וְאַרְבָּעָה עָשָׂר יָבִיחַ  
Israel para-putra sami-kempal punika wulan lan-sekawan kalih-dasa Lan-ing-dinten  
[H3478](#) [H0622](#) [H2088](#) [H2320](#) [H0702](#) [H6242](#) [H3117](#)

עַל־יְהוָה וְכַשְׂקִים וְאֲדָמָה בָּצוּם  
ing-inggil-ipun lan-lebu lan-kaliyan-bagor kaliyan-pasa  
[H0127](#) [H8242](#) [H6685](#)

Ing tanggal patlikur sasi iku uga, wong Israel padha nglumpuk lan puwasa kalawan manganggo sandhangan prihatin sarta sirahe kawur-wuran lemah.

וַיַּעֲמֵדוּ וַיְבַדְּלוּ יִשְׂרָאֵל זָרַע מִכָּל  
lajeng-sami-jumeneng manca para-putra saking-sadaya Israel turunan Lajeng-sami-misah  
[H5975](#) [H5236](#) [H3605](#) [H3478](#) [H2233](#) [H0914](#)

אֲבֹתֵיהֶם: וַיִּתְּנוּ עַל-חַטָּאתֵיהֶם  
bapakipun-sadaya lan-kalepatan-kalepatan dosa-dosanipun bab lajeng-sami-ngaken  
[H0001](#) [H5771](#) [H3034](#)

Turune wong Israel padha misah saka ing sarupaning wong liya bangsa, tumuli padha ngadeg kambi ngakoni dosane tuwin paneraking para leluhure.

יְהוָה תֹּרֶת בְּסֵפֶר וַיִּקְרָאוּ עִמָּם עַל-וַיִּקְוֹמוּ  
Yéhuwah Toret ing-serat lajeng-sami-maos panggenanipun ing Lajeng-sami-wungu  
[H3068](#) [H8451](#) [H7121](#) [H5977](#)

וּמִשְׁתַּחֲוִים מִתְּנָדִים וְרַבְעִית הַיּוֹם רַבְעִית אֱלֹהֵיהֶם  
lan-sami-sujud sami-ngaken lan-seperapat dinten-punika seperapat Gusti-Allahipun-sadaya  
[H7812](#) [H3034](#) [H7243](#) [H3117](#) [H7243](#) [H0430](#)

פּ לִיהוָה: אֱלֹהֵיהֶם:  
(setunggal) Gusti-Allahipun-sadaya dhateng-Yéhuwah  
[H0430](#) [H3068](#)

Nalika padha ngadeg iku, banjur diwacakake perangan-peranganing kitab Torete Sang Yehuwah, Gusti Allahe, saprapat dina suwene, sarta seprapat dina maneh padha ngakoni dosane, lan sumungkem sujud nyembah marang Sang Yehuwah, Gusti Allahe,

קַדְמִיָּאל וּבְנֵי יֵשׁוּעַ הַלְוִיִּם מַעֲלָה עַל-וַיָּקָם  
Kadmiel lan-Bani Yesua para-tiyang-Lewi undhak-undhakan ing-inggil Lajeng-jumeneng  
[H6934](#) [H1137](#) [H3442](#) [H3881](#) [H4608](#)

אֶל-גְּדוּל בְּקוּל וַיִּזְעָקוּ כְּנָנִי בְנֵי שֶׁרְבָיָה בְנֵי שֶׁבְנָיָה  
dhateng ageng kaliyan-swanten lajeng-sami-sesambat Kenani Bani Serebya Buni Sebanya  
[H0413](#) [H2199](#) [H3662](#) [H1137](#) [H8274](#) [H1138](#) [H7645](#)

אֱלֹהֵיהֶם: יְהוָה  
Gusti-Allahipun-sadaya Yéhuwah  
[H0430](#) [H3068](#)

Yesua, Bani, Kadmiel, Sebanya, Buni, Serebya, Bani lan Kenani, padha ngadeg ana ing undhak-undhakane wong Lewi, sarta padha sesambat marang Sang Yehuwah, Gusti Allahe, kalawan swara sora.

הוֹדִיָּה	שֶׁרֵבְיָה	חֲשַׁבְנֵיָה	בָּנִי	וְקַדְמִיאֵל	יֵשׁוּעַ	הַלְוִיִּם	וַיֵּאמְרוּ
Hodiya	Serebya	Hasabneya	Bani	lan-Kadmiel	Yesua	para-tiyang-Lewi	Lajeng-sami-matur
<a href="#">H1941</a>	<a href="#">H8274</a>	<a href="#">H2813</a>	<a href="#">H1137</a>	<a href="#">H6934</a>	<a href="#">H3442</a>	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H0559</a>

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	בְּרַכּוֹ	קִוְמוּ	פֶתַחְיָה	שֶׁבַעְיָה
Gusti-Allah-panjenengan-sadaya	Yéhuwah	(obyek)	berkahana	jumeneng	Petahya	Sebanya
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>		<a href="#">H6611</a>	<a href="#">H7645</a>

שֵׁם	וַיְבָרְכוּ	הָעוֹלָם	עַד־	הָעוֹלָם	מִן־
asma	lan-mugi-kaberkahan	salami-laminipun	ngantos	salami-laminipun	saking
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5769</a>	
	וַתְּהַלֵּהּ:	בְּרַכָּה	עַל־	וּמְרוֹמָם	כְּבוֹדָךְ
	lan-pamuji	berkah	ing-inggil	lan-kaluhurna	kaluhuran-Paduka
	<a href="#">H8416</a>	<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3519</a>

Yesua, Kadmiel, Bani, Hasabneya, Serebya, Hodiya, Sebanya, lan Petahya, -- iku wong Lewi kabeh -- banjur padha ngucap mangkene: "Padha ngadega saosa puji marang Sang Yehuwah, Gusti Allahmu, langgeng ing salawase! Dhuh Allah, pinujia asma Paduka ingkang mulya, ingkang kaluhuraken ngungkuli saliring pamuji kaliyan pakurmatan!"

שָׁמַיִם	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	עֲשִׂיתָ	(אֲתָהּ)	אֶתְּ	לְבָרְכֶךָ	יְהוָה	הוּא	אֲתָהּ־
langit-ipun	langit	(obyek)	damel	Paduka	(Ketib)	piyambak	Yéhuwah	punika	Paduka
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0853</a>				<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1931</a>	

עָלֶיךָ	אֲשֶׁר	וְכָל־	הָאָרֶץ	צָבָאָם	וְכָל־	הַשָּׁמַיִם
ing-inggil-ipun	ingkang	lan-sadaya	bumi	wadya-balanipun	lan-sadaya	langit
		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8064</a>

אֶת־	מְחִינָה	וְאֲתָהּ	בְּהֵם	אֲשֶׁר	וְכָל־	הַיָּמִים
(obyek)	nguripi	lan-Paduka	ing-lebetipun	ingkang	lan-sadaya	seganten-seganten
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2421</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3220</a>	

	מִשְׁתַּחֲוִיִּים:	לָךְ	הַשָּׁמַיִם	וּצְבָאָ	כָּלֵם
	sami-sujud	dhateng-Paduka	langit	lan-wadya-bala	sadayanipun
	<a href="#">H7812</a>		<a href="#">H8064</a>		<a href="#">H3605</a>

"Namung Paduka ingkang jumeneng Sang Yehuwah! Paduka ingkang sampun nitahaken langit, malah langiting sadaya langit sabalatantranipun, saha bumi kaliyan sadaya ingkang dumunung ing salumahipun, punapa dene saganten saisen-isenipun sadaya. Punika sadaya Paduka ingkang nggesangi, saha balatantraning langit sami sujud nyembah dhumateng Paduka.

וְהוֹצֵאתוֹ	בְּאַבְרָם	בְּחֵרְתָּ	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	הוּא	אֲתָהּ־
lan-ngetokaken-piyambakipun	Abram	milih	ingkang	Gusti-Allah	Yéhuwah	punika	Paduka
<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0977</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1931</a>	

	אַבְרָהָם:	שָׁמַיִם	וְשָׁמַתָּ	כְּשִׁדִּים	מְאוּר
	Abraham	asmanipun	lan-maringi	tiyang-Kasdim	saking-Ur
	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H3778</a>	

Paduka punika Pangeran Yehuwah, Gusti Allah ingkang sampun milih Rama Abram, Paduka lampahaken saking Ur-Kasdim, saha paduka paringi nama Abraham.

וּכְרוֹת lan-damel <a href="#">H3772</a>	לְפָנֶיךָ ing-ngajeng-Paduka <a href="#">H6440</a>	נְאֻמָּן setya <a href="#">H0539</a>	לְכַבּוֹ manahipun <a href="#">H3824</a>	אֶת- (obyek) <a href="#">H0853</a>	וּמַצָּאתָ Lan-mangguhaken <a href="#">H4672</a>
הַכְּנַעֲנִי tiyang-Kanaan	אֲרֶץ tanah <a href="#">H0776</a>	אֶת- (obyek) <a href="#">H0853</a>	לְתַת kangge-maringi <a href="#">H5414</a>	הַכְּרִית prajanjian-punika <a href="#">H1285</a>	עֲמוּ kaliyan-piyambakipun
לְתַת kangge-maringi <a href="#">H5414</a>	וְהַגְרָשִׁי lan-tiyang-Girgasi <a href="#">H1622</a>	וְהַיְבֻסִי lan-tiyang-Yebus <a href="#">H2983</a>	וְהַפְרִזִי lan-tiyang-Periz <a href="#">H6522</a>	הָאֲמֹרִי tiyang-Amori <a href="#">H0567</a>	הַחֵתִי tiyang-Het <a href="#">H2850</a>
אֶתְהָ: Paduka	צְדִיק leres <a href="#">H6662</a>	כִּי amargi	דְּבָרֶיךָ pangandika-Paduka <a href="#">H1697</a>	אֶת- (obyek) <a href="#">H0853</a>	וְתִלְגַּם lajeng-netepaken <a href="#">H2233</a>
				לְזַרְעוֹ dhateng-turunanipun <a href="#">H2233</a>	

Paduka uningani, bilih manahipun setya tuhu wonten ing ngarsa Paduka, sarta Paduka damel prasetya kaliyan piyambakipun, bilih badhe Paduka paringi tanahipun tiyang Kanaan, tiyang Het, tiyang Amori, tiyang Peris, tiyang Yebus, sarta tiyang Girgasi, kaparingaken dhateng turunipun. Lan Paduka inggih netepi pangandika Paduka, margi Paduka punika asipat leres.

זַעֲקָתִים pasambatipun <a href="#">H2201</a>	וְאֶת- lan-(obyek) <a href="#">H0853</a>	בְּמִצְרַיִם ing-Mesir <a href="#">H4714</a>	אֲבֹתַיִנוּ bapak-kula-sadaya <a href="#">H0001</a>	עֲנִי kasangsaran <a href="#">H6040</a>	אֶת- (obyek) <a href="#">H0853</a>	וְתָרָא Lajeng-mirsani <a href="#">H7200</a>
				סוּרָה: Abrit <a href="#">H5488</a>	יָם- seganten <a href="#">H3220</a>	עַל- ing
						שְׁמֵעֵת Paduka-mirengaken <a href="#">H8085</a>

Paduka ngudaneni kesrakatipun para leluhur kawula wonten ing tanah Mesir, saha miyarsakaken pasambatipun wonten ing pinggiripun seganten Teberau.

וּבְכָל- lan-ing-sadaya <a href="#">H3605</a>	בְּפִרְעָה ing-Piraun <a href="#">H6547</a>	וּמִקְיָיִת lan-mukjijjat-mukjijat <a href="#">H4159</a>	אֶתְהָ pratandha-pratandha <a href="#">H0226</a>	וְהַתֵּן Lajeng-maringi <a href="#">H5414</a>	
הַזֵּירוּ sami-angkuh <a href="#">H2102</a>	כִּי bilih	יָדְעָתָּה Paduka-pirsa <a href="#">H3045</a>	כִּי amargi	אֲרֻצּוֹ tanahipun <a href="#">H0776</a>	
			עַם tiyang	וּבְכָל- lan-ing-sadaya <a href="#">H3605</a>	
				עַבְדֵי abdi-abdinipun <a href="#">H5650</a>	
תָּהָה: punika <a href="#">H2088</a>	כְּתוּבָה kados-dinten <a href="#">H3117</a>	שֵׁם asma <a href="#">H8034</a>	לָךְ kangge-Paduka	וְתַעֲשֵׂה- lajeng-damel	עֲלֵיהֶם dhateng-piyambakipun-sadaya

Paduka nindakaken pratandha kaliyan kaelokan wonten ing ngarsanipun Prabu Pringon sapunggawanipun sadaya, tuwin rakyat ing nagarinipun, amargi Paduka mirsa, anggenipun atindak gumunggung wonten ing ngajengipun para leluhur wau. Margi saking punika Paduka ndadosaken misuwuripun asma Paduka; bab punika ugi kacihna ing dinten punika.

בְּתוֹךְ- ing-tengah <a href="#">H8432</a>	וַיַּעֲבְרוּ lajeng-sami-nyabrang	לְפָנֵיהֶם ing-ngajengipun <a href="#">H6440</a>	בְּקֶעֶת Paduka-belah <a href="#">H1234</a>	וְהָיִים Lan-seganten-punika <a href="#">H3220</a>
הַשְּׁלֶכֶת Paduka-mbucal <a href="#">H7993</a>	רְדִפְיָהֶם ing-kang-ngoyak-piyambakipun-sadaya <a href="#">H7291</a>		וְאֶת- lan-(obyek) <a href="#">H0853</a>	בִּיבְשָׁה ing-garing <a href="#">H3004</a>
		עֵינַיִם: ing-kang-banter <a href="#">H5794</a>	בְּמַיִם ing-toya <a href="#">H4325</a>	אֶבֶן sela <a href="#">H0068</a>
			כְּמוֹ- kados <a href="#">H3644</a>	בְּמִצּוֹלָת ing-telenging-toya <a href="#">H4688</a>

Wonten ing ngajengipun para leluhur wau, Paduka miyak seganten, temah sami saged nyabrang, medal ing gasikan wonten ing satengah-tengahing seganten wau. Nanging ingkang sami mbujeng Paduka cemplungaken ing teleng kados sela wonten ing toya ingkang ngebat-ebati.

יבְעַמּוֹד lan-kaliyan-tiang <a href="#">H5982</a>	יּוֹמָם ing-siyang <a href="#">H3119</a>	הַנְּחִיתָם Paduka-nuntun-piyambakipun-sadaya <a href="#">H5148</a>	עָנֹן mega <a href="#">H6051</a>	יבְעַמּוֹד Lan-kaliyan-tiang <a href="#">H5982</a>	
אֲשֶׁר ingkang	מַרְגֵי margi-punika <a href="#">H1870</a>	אֶת- (obyek) <a href="#">H0853</a>	לָהֶם kangge-piyambakipun-sadaya <a href="#">H1992</a>	לְהָאִיר kangge-madhangi <a href="#">H0215</a>	לְדָלָה ing-dalu <a href="#">H3915</a>
				בָּהּ: ing-punika	יְלָכוּ sami-mlampah <a href="#">H3212</a>

Ing wanci siyang para leluhur wau sami Paduka irid klayan tugu mega, ing wanci dalu klayan tugu latu, kadamel madhangi margi ingkang dipun langkungi.

עֲמָהֶם kaliyan-piyambakipun-sadaya	וְדָבָר lan-ngandika <a href="#">H1696</a>	יְרֵדָהּ Paduka-tumurun <a href="#">H3381</a>	סִינַי Sinai <a href="#">H5514</a>	רֵדִי redi <a href="#">H2022</a>	וְעַל Lan-ing-inggil
יְשָׁרִים ingkang-leres <a href="#">H3477</a>	מִשְׁפָּטִים pranatan-pranatan <a href="#">H4941</a>	לָהֶם dhateng-piyambakipun-sadaya	וְתֵלֶן lajeng-maringi <a href="#">H5414</a>	מִשְׁמַיִם saking-langit <a href="#">H8064</a>	
	טוֹבִים: ingkang-sae	וּמְצוֹת lan-pepaken-pepaken <a href="#">H4687</a>	חֻקִּים tatanan-tatanan <a href="#">H2706</a>	אֲמֹת kayekten <a href="#">H0571</a>	וְתוֹרוֹת lan-toret-toret <a href="#">H8451</a>

Paduka tumedhak dhateng ing redi Sinai sarta ndhawuhaken pangandika dhateng para leluhur saking langit; Paduka paringi pranatan-pranatan ingkang adil, angger-angger ingkang leres saha katetepan-katetepan tuwin dhawuh-dhawuh ingkang utami.

לָהֶם dhateng-piyambakipun-sadaya	הוֹרַעְתָּ Paduka-wartakaken <a href="#">H3045</a>	קִדְשָׁהּ suci-Paduka <a href="#">H6944</a>	שַׁבָּת Sabat <a href="#">H7676</a>	וְאֶת- Lan-(obyek) <a href="#">H0853</a>
	צְנִיָּה Paduka-dhawuhaken <a href="#">H6680</a>	וְתוֹרָה lan-toret <a href="#">H8451</a>	וְחֻקִּים lan-tatanan-tatanan <a href="#">H2706</a>	וּמְצוֹת lan-pepaken-pepaken <a href="#">H4687</a>
	עַבְדֶּךָ: abdi-Paduka <a href="#">H5650</a>	מוֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	בְּיָד lumantar <a href="#">H3027</a>	לָהֶם dhateng-piyambakipun-sadaya

Paduka ugi paring uninga bab Sabat Paduka ingkang suci, punapa malih Paduka paringi dhawuh-dhawuh, katetepan-katetepan saha angger-angger Paduka lumantar abdi Paduka Musa.

לְרַעְבָּם kangge-luwe-nipun <a href="#">H7458</a>	לָהֶם dhateng-piyambakipun-sadaya	נִתְּתָהּ Paduka-maringi <a href="#">H5414</a>	מְשָׁמִים saking-langit <a href="#">H8064</a>	וְלָהֶם Lan-roti <a href="#">H3899</a>	15
--	--------------------------------------	--	---	--	----

לְצַמְאֵם kangge-ngelak-ipun <a href="#">H6772</a>	לָהֶם dhateng-piyambakipun-sadaya	הוֹצָאָתָּהּ Paduka-wetokaken <a href="#">H3318</a>	מִסְלֵעַ saking-parang <a href="#">H5553</a>	וּמֵיִם lan-toya <a href="#">H4325</a>
--	--------------------------------------	---	--	--

אֶת־ (obyek) <a href="#">H0853</a>	לְרִשְׁתָּהּ kangge-ndarbeni <a href="#">H3423</a>	לְבוֹא supados-lumebet <a href="#">H0935</a>	לָהֶם dhateng-piyambakipun-sadaya	וְנִתְּאָמַר lajeng-ngandika <a href="#">H0559</a>
--	--	--	--------------------------------------	--

לְתֵת kangge-maringi <a href="#">H5414</a>	יָדָהּ asta-Paduka <a href="#">H3027</a>	אֶת־ (obyek) <a href="#">H0853</a>	נִשְׂאָתָּהּ Paduka-ngangkat <a href="#">H5375</a>	אֲשֶׁר־ ingkang	הָאָרֶץ tanah-punika <a href="#">H0776</a>
--	--	--	--	--------------------	--

לָהֶם:  
dhateng-piyambakipun-sadaya

Kangge ngicali luwenipun sami Paduka paringi roti ingkang saking ing langit sarta kangge ngicali ngelakipun Paduka angsalaken toya medal saking redi parang. Punapadene Paduka dhawuhi nglebeti lan ngejegi nagari ingkang sampun Paduka janjekaken kalayan supaos badhe Paduka paringaken dhateng para leluhur kawula.

וַיִּקְשׁוּ lajeng-sami-nekadaken <a href="#">H7185</a>	הַזִּידוֹ sami-angkuh <a href="#">H2102</a>	וַאֲבֹתֵינוּ lan-bapak-kula-sadaya <a href="#">H0001</a>	וְהֵם Nanging-piyambakipun-sadaya <a href="#">H1992</a>	16
---	---	--	---	----

מִצְוֹתָיִךְ: pepaken-Paduka <a href="#">H4687</a>	אֶל־ dhateng <a href="#">H0413</a>	שְׁמִיעוּ sami-mirengaken <a href="#">H8085</a>	וְלֹא lan-boten <a href="#">H3808</a>	עֲרָפִים gulu-nipun <a href="#">H6203</a>	אֶת־ (obyek) <a href="#">H0853</a>
--	--	---	---	---	--

Nanging tiyang-tiyang wau, inggih punika para leluhur kawula, sami tumindak gumunggung saha sami ngakenaken githokipun sarta boten mituhu dhateng pepaken-pepaken Paduka.

אֲשֶׁר ingkang <a href="#">H6381</a>	נִבְלָאֲתֵיךְ mukjijat-Paduka <a href="#">H2142</a>	זָכְרוּ sami-ngèngeti <a href="#">H2142</a>	וְלֹא־ lan-boten <a href="#">H3808</a>	לְשִׁמְעַ kangge-mirengaken <a href="#">H8085</a>	וַיִּמְאָנוּ Lajeng-sami-nampik <a href="#">H3985</a>	17
--	---	---	--	---	---	----

עֲרָפִים gulu-nipun <a href="#">H6203</a>	אֶת־ (obyek) <a href="#">H0853</a>	וַיִּקְשׁוּ lajeng-sami-nekadaken <a href="#">H7185</a>	עִמָּהֶם kaliyan-piyambakipun-sadaya	עֲשִׂיתָ Paduka-nglampahi
---	--	---	---	------------------------------

לְעַבְדָּתָם dhateng-pangawulanipun <a href="#">H5659</a>	לְשׁוֹב kangge-wangsul <a href="#">H7725</a>	רֹאשׁ pangageng	וַיִּתְּנוּ־ lajeng-sami-netepaken <a href="#">H5414</a>
---	--	--------------------	--

אֲרָךְ־ sabar <a href="#">H0750</a>	וְרַחֲמִים lan-welas-asih <a href="#">H7349</a>	חַנּוּן asih <a href="#">H2587</a>	סְלִיחוֹת pangapunten <a href="#">H5547</a>	אֱלֹהֵהּ Gusti-Allah <a href="#">H0433</a>	וְאֵתָּהּ nanging-Paduka	בְּמַרְיָם ing-pambalela-nipun <a href="#">H4805</a>
---	---	--	---	--	-----------------------------	--

עֲזָבָתָם: nilar-piyambakipun-sadaya	וְלֹא lan-boten <a href="#">H3808</a>	(חֶסֶד) sih-kadarmanan	וְחִסְדָּךְ (Ketib)	וְרֵב־ lan-ageng	אֶפְיִם duka <a href="#">H0639</a>
---	---	---------------------------	------------------------	---------------------	--

Dene sami lumuh mirengaken tuwin boten ngengeti dhateng kaelokan ingkang Paduka tindakaken wonten ing satengahipun; sami ngakenaken githokipun, malah sami nekad badhe mangsuli pangawulanipun wonten ing tanah Mesir. Nanging Paduka punika Gusti Allah ingkang sugih pangapunten, asihdarma tuwin ambek welasan, sabar saha agung sihsusetyanipun. Paduka boten karsa negakaken para leluhur kawula wau.



Kawandasa taun laminipun anggen Paduka maringi panggesangan wonten ing ara-ara samun. Sami boten nate kekirangan, sandhanganipun boten luwas, sarta sukunipun boten sami abuh.

וְעַמְּמִים	מִמְּלֻכּוֹת	לָהֶם	וְתִגְזֹן	22
lan-bangsa-bangsa	karajan-karajan	dhateng-piyambakipun-sadaya	Lajeng-maringi	
	<a href="#">H4467</a>		<a href="#">H5414</a>	

אֲרֶז	אֶת-	וַיִּירָשׁוּ	לְפֹאֵה	וְתִחַלְקֶם
tanah	(obyek)	lajeng-sami-ndarbeni	dhateng-pojok	lajeng-Paduka-mbagi-piyambakipun-sadaya
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H6285</a>	

הַבָּשָׂן:	מֶלֶךְ-	עוֹג	אֲרֶז	וְאֶת-	חֶשְׁבֹּן	מֶלֶךְ	אֲרֶז	וְאֶת-	סִיחֹן
Basan	ratu	Og	tanah	lan-(obyek)	Hesbon	ratu	tanah	lan-(obyek)	Sihon
<a href="#">H1316</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5747</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2809</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5511</a>

Kajawi punika ugi Paduka paringi karajan tuwin bangsa pinten-pinten, lajeng dhaerahipun wau Paduka paringaken dados dhaerah wates, amargi tanahipun sami dipun ebroki: inggih punika tanahipun Sihon, raja ing Hesbon, lan tanahipun Prabu Og, raja ing Basan.

הַשָּׁמַיִם	כְּכֹכְבֵי	הַרְבִּיתַּ	וּבְנֵיהֶם	23
langit	kados-lintang-lintang	Paduka-kathahaken	Lan-para-putra-nipun	
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3556</a>			

אִמְרַתַּ	אֲשֶׁר-	הָאֲרֶז	אֶל-	וְתִבְיֵאֵם
Paduka-ngandika	ingkang	tanah-punika	dhateng	lajeng-Paduka-mbeta-piyambakipun-sadaya
<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>

לְרֶשֶׁת:	לְבוֹא	לְאַבְתֵּיהֶם
kangge-ndarbeni	supados-lumebet	dhateng-bapakipun-sadaya
<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0001</a>

Turunipun Paduka tangkar-tangkaraken, cacahipun kados lintang ing langit, saha Paduka irid dhateng ing tanah, ingkang Paduka dhawuhaken dhateng para leluhuripun, supados dipun lebeti saha dipun ejegi.

הָאֲרֶז	אֶת-	וַיִּירָשׁוּ	הַבָּנִים	וַיָּבֵאוּ	24
tanah-punika	(obyek)	lajeng-sami-ndarbeni	para-putra	Lajeng-sami-lumebet	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>		<a href="#">H0935</a>	

הַכְּנַעֲנִים	הָאֲרֶז	יִשְׁבִּי	אֶת-	לְפָנֵיהֶם	וְתִכְנַעַ
tiyang-Kanaan	tanah-punika	para-warga	(obyek)	ing-ngajengipun	lajeng-Paduka-nelukaken
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3665</a>

מִלְכֵיהֶם	וְאֶת-	בְּיָדָם	וְתִתְּנֶם
para-ratunipun	lan-(obyek)	ing-astanipun	lajeng-Paduka-maringi-piyambakipun-sadaya
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5414</a>

בָּהֶם	לְעֵשׂוֹת	הָאֲרֶז	עַמְּמִי	וְאֶת-
dhateng-piyambakipun-sadaya	kangge-nglampahi	tanah-punika	para-bangsa	lan-(obyek)
		<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0853</a>

כְּרִצּוֹנָם:  
miturut-karsanipun  
[H7522](#)

Turunipun wau lajeng sami lumebet ing tanah punika sarta dipun ejegi lan tiyang ingkang ngenggeni, inggih punika tiyang-tiyang Kanaan sami Paduka telukaken wonten ing ngajenganipun, sami kaparingaken dhateng ing tanganipun, dalasan para rajanipun tuwin sakathahipun bangsa ing tanah ngriku, supados kadamela ing sapikajengipun.

וַיִּרְשֵׁנוּ lajeng-sami-ndarbeni <a href="#">H3423</a>	שָׁמְנָה ingkang-lema <a href="#">H8082</a>	וְאֶרְמָה lan-siti <a href="#">H0127</a>	בְּצִרְוֹת kakiyatan <a href="#">H1219</a>	עָרִים kitha-kitha	וַיִּלְכְּדוּ Lajeng-sami-nawan <a href="#">H3920</a>	
כְּרָמִים kebon-anggur <a href="#">H3754</a>	חֲצוּבִים ingkang-kapahat <a href="#">H2672</a>	בְּרוֹת sumur-sumur	טוֹב kasaenan <a href="#">H2898</a>	כָּל- sadaya <a href="#">H3605</a>	מְלָאִים- kebak <a href="#">H4392</a>	גְּרִיָּא- griya-griya
וַיִּשְׁמִינוּ lan-sami-lema <a href="#">H8080</a>	וַיִּשְׁבְּעוּ lan-sami-wareg <a href="#">H7646</a>	וַיֵּאכְלוּ lajeng-sami-dhahar <a href="#">H0398</a>	לְרַב kathah <a href="#">H7230</a>	מֵאֲכָל dhaharan <a href="#">H3978</a>	וְעֵץ lan-wit <a href="#">H6086</a>	וַיִּזְתִּים lan-wit-zaitun <a href="#">H2132</a>
		הַנְּדוּל: ingkang-ageng	בְּטוֹבָה ing-kasaenan-Paduka <a href="#">H2898</a>		וַיִּתְעַדְנֵנוּ lan-sami-seneng <a href="#">H5727</a>	

Kitha-kitha ingkang santosa kaliyan tanah-tanah ingkang subur sadaya dipun rayud; griya-griya ingkang kebak isi barang dandosane sae, kulahan-kulahan tatahan, pakebonan anggur tuwin pakebonan jaitun, sarta karang kitri, ingkang cacahipun langkung dening kathah sami dipun rampasi. Sami nedha ngantos tuwuk lan dados lema saha ngraosaken kamukten, saking kamirahan Paduka ingkang ageng.

אֶת- (obyek) <a href="#">H0853</a>	וַיִּשְׁלַכְנוּ lajeng-sami-mbucal <a href="#">H7993</a>	בְּהַ dhateng-Paduka	וַיִּמְרֹדוּ lan-sami-mbrontak <a href="#">H4775</a>	וַיִּמְרוּ Nanging-sami-mbalela <a href="#">H4784</a>		
אֲשֶׁר- ingkang	הַרְגוּ sami-mejahi <a href="#">H2026</a>	נְבִיאִים nabi-nabi-Paduka <a href="#">H5030</a>	וְאֶת- lan-(obyek) <a href="#">H0853</a>	גְּעֵר geger-ipun <a href="#">H1458</a>	אֲחֵרֵי ing-wingking	תּוֹרֵתָהּ Toret-Paduka <a href="#">H8451</a>
	לְהַשִּׁיבֵם kangge-ngwangsulaken-piyambakipun-sadaya <a href="#">H7725</a>	כֵּם ing-piyambakipun-sadaya		הַעִידוּ sami-ngengetaken		
		נְאֻצוֹת ageng	וַיִּעֲשֵׂוּ lajeng-sami-nlampahi	אֶלֶיךָ dhateng-Paduka <a href="#">H0413</a>		

Ewadene sami wangkot sarta mbalela dhumateng Paduka. Angger-angger Paduka dipun singkur lan para nabi Paduka, ingkang ngengetaken supados wangsul mratobat dhumateng Paduka, sami dipun pejahi. Sami nindakaken kanisthan ingkang ageng.

וַיִּצְרוּ lajeng-sami-ngina <a href="#">H3334</a>	צָרִיחֵם mengsahipun-sadaya	בִּינְד ing-asta <a href="#">H3027</a>	וַתִּתְּנֵם Lajeng-Paduka-maringi-piyambakipun-sadaya <a href="#">H5414</a>		
אֶלֶיךָ dhateng-Paduka <a href="#">H0413</a>	וַיִּצְעֲקוּ sami-sesambat <a href="#">H6817</a>	צָרָתָם kasangsaranipun	וּבִעַת lan-ing-wekdal <a href="#">H6256</a>	לָהֶם dhateng-piyambakipun-sadaya	
תִּתֵּן maringi <a href="#">H5414</a>	הַרְבִּים ingkang-ageng	וּכְרַחֲמֵיךָ lan-miturut-kawelasan-Paduka	תִּשְׁמַע mirengaken <a href="#">H8085</a>	מִשְׁמַיִם saking-langit <a href="#">H8064</a>	וְאֵתָהּ lan-Paduka
	וַיּוֹשִׁיעֵם lajeng-sami-ngluwari-piyambakipun-sadaya <a href="#">H3467</a>		מִזֹּשְׁעֵי juru-wilujeng <a href="#">H3467</a>	לָהֶם dhateng-piyambakipun-sadaya	
			צָרִיחֵם: mengsahipun-sadaya	מִינְד saking-asta <a href="#">H3027</a>	

Paduka nunten ngulungaken tiyang-tiyang wau ing tanganing mengsahipun, temah sami nandhang karupekan. Lah salebetipun nandhang karibedan punika lajeng sami sesambat dhumateng Paduka, nunten Paduka piyarsakaken saking langit tuwin awit saking palimirma Paduka ingkang ageng, Paduka paringi tiyang-tiyang

ingkang ngluwari saking tanganing mengсах.

רע	לעשות	ישוּבוּ	לָהֶם	וּכְנֹחַ	28
piawon	kangge-nglampahi	sami-wangsul	dhateng-piyambakipun-sadaya	Lan-nalika-ayem	
		<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H5117</a>	

אַיְבֵיהֶם	כִּיד	וּתְעֹזֶם	לְפָנָי
mengsahipun-sadaya	ing-asta	lajeng-Paduka-nilar-piyambakipun-sadaya	ing-ngajeng-Paduka
<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H6440</a>

וּישוּבוּ	בָּהֶם	וַיִּרְדּוּ
lajeng-sami-wangsul	ing-piyambakipun-sadaya	lajeng-sami-nguwaosi
<a href="#">H7725</a>		

תִּשְׁמַע	מִשָּׁמַיִם	וְאֵתָהּ	וַיִּזְעֻקוּ
mirengaken	saking-langit	lan-Paduka	lajeng-sami-sesambat-dhateng-Paduka
<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H8064</a>		<a href="#">H2199</a>

עֲתִים:	רְבוֹת	כְּרַחֲמֶיךָ	וּתְצַיֵּלֵם
wekdal	kathah	miturut-kawelasan-Paduka	lan-ngluwari-piyambakipun-sadaya
<a href="#">H6256</a>			<a href="#">H5337</a>

Nanging manawi sampun angсал katentreman, tumunten sami nglampahi piawon malih wonten ing ngarsa Paduka. Lajeng Paduka ulungaken dhateng ing tanganing mengsahipun, saha dipun jajah. Bilih sami sesambat malih dhumateng Paduka, Paduka inggih miyarsakaken malih saking langit, sami Paduka entasaken marambah-rambah, margi saking agenging sih-palimirma Paduka.

בָּהֶם	וְהָעֵד	29
ing-piyambakipun-sadaya	Lajeng-Paduka-ngengetaken	

וְהִמָּה	תּוֹרָתְךָ	אֶל-	לְהַשִּׁיבֵם
nanging-piyambakipun-sadaya	Toret-Paduka	dhateng	kangge-ngwangsulaken-piyambakipun-sadaya
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>

וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ	לְמִצְוֹתֶיךָ	שָׁמְעוּ	וְלֹא-	הוֹדוּ
lan-ing-pranatan-Paduka	dhateng-pepaken-Paduka	sami-mirengaken	lan-boten	sami-angkuh
<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2102</a>

בָּהֶם	וְחָיָה	אֲדָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר-	כֹּם	חַטָּאוֹ-
ing-punika	lan-gesang	manungsa	nglampahi	ingkang	ing-punika	sami-dosa
	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H0120</a>				<a href="#">H2398</a>

וְלֹא	הִקְשׁוּ	וְעָרְפָם	סוֹדָרֹת	כְּתָף	וַיִּתְּנוּ
lan-boten	sami-nekadaken	lan-gulu-nipun	ingkang-mbangkang	pundhak	lajeng-sami-maringi
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7185</a>	<a href="#">H6203</a>	<a href="#">H5637</a>	<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H5414</a>

שָׁמְעוּ:  
sami-mirengaken  
[H8085](#)

Paduka engetaken supados sami wangsul dhateng angger-angger Paduka. Nanging sami ngatingalaken gumungungipun, boten mituhu dhateng pepaken Paduka, sami nerak pranatan-pranatan Paduka, mangka inggih punika ingkang dados marginipun tiyang manggih gesang manawi sami nglampahi makaten. Sami masang pundhakipun kangge nglawan, sami ngakenaken githokipun sarta boten purun mirengaken.

רבות שנים עליהם ותמשך  
kathah taun-taun dhateng-piyambakipun-sadaya Lajeng-Paduka-sabar  
[H8141](#) [H4900](#)

ביר ברוחך כם ותעד  
lumantar kaliyan-Roh-Paduka ing-piyambakipun-sadaya lajeng-Paduka-ngengetaken  
[H3027](#) [H7307](#)

ותתנם האזינו ולא נביאיך  
lajeng-Paduka-maringi-piyambakipun-sadaya sami-mirengaken nanging-boten nabi-nabi-Paduka  
[H5414](#) [H0238](#) [H3808](#) [H5030](#)

הארצות: עמי ביר  
tanah-tanah para-bangsa ing-asta  
[H0776](#) [H3027](#)

Suprandene Paduka karsa nglajengaken anggen Paduka tumindak sabar ngantos pinten-pinten taun laminipun. Sarana Roh Paduka Paduka ngengetaken, inggih punika lumantar para nabi, nanging sami boten nggatosaken, temah Paduka ulungaken dhateng ing tanganipun bangsa-bangsa ing sakathahing nagari.

עשיתם לך הרבים וברחמיך  
Paduka-damel-piyambakipun-sadaya boten ingkang-ageng Nanging-ing-kawelasan-Paduka  
[H3808](#)

חגון אל כי עזבתם ולא כלה  
ingkang-asih Gusti-Allah amargi Paduka-nilar-piyambakipun-sadaya lan-boten tuntas  
[H2587](#) [H0410](#) [H3808](#) [H3617](#)

אתה: ורחום  
Paduka lan-welas-asih  
[H7349](#)

Ewasamanten awit saking agengipun sih-palimirma Paduka inggih boten Paduka tumpes tapis, lan boten Paduka tegakaken, amargi Paduka punika Gusti Allah ingkang mahaasih lan mahamirah.

תגבור תגדול האל אל הינו ועתה  
ingkang-kwasa ingkang-ageng Gusti-Allah Gusti-Allah-kula-sadaya Lan-sapunika  
[H1368](#) [H0410](#) [H0430](#) [H6258](#)

ימעט אל ותחסד תברית שומר והנורא  
dados-alit sampun lan-sih-kadarmanan prajanjian-punika ingkang-njagi lan-ingkang-nggegirisi  
[H4591](#) [H0408](#) [H1285](#) [H8104](#) [H3372](#)

מצאתנו אשר התלאה כל את לפיך  
ngenani-kula-sadaya ingkang kasangsaran-punika sadaya (obyek) ing-ngajeng-Paduka  
[H4672](#) [H8513](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6440](#)

לשרינו למלכינו  
kangge-para-pangageng-kula-sadaya kangge-para-ratu-kula-sadaya  
[H8269](#) [H4428](#)

ולנביאנו ולכהנינו  
lan-kangge-para-nabi-kula-sadaya lan-kangge-para-imam-kula-sadaya  
[H5030](#) [H3548](#)

מלכי מימי עמך ולכל ולאבותינו  
para-ratu saking-dinten-dinten umat-Paduka lan-kangge-sadaya lan-kangge-bapak-kula-sadaya  
[H4428](#) [H3117](#) [H3605](#) [H0001](#)

אשור היום ער הנה:  
Asyur dinten ngantos punika  
[H0804](#) [H3117](#) [H5704](#) [H2088](#)

Lah sapunika, dhuh Allah kawula, Gusti Allah ingkang mahaagung, santosa lan nggegirisi, ingkang ngekahi ing prasetya saha sih-kadarmanipun, sampun ngantos Paduka galih remeh sakathahing kasisahan ingkang sampun sami kawula sandhang, inggih ratu-ratu kawula, panuntun-panuntun kawula, imam-imam kawula, nabi-nabi kawula, saha para leluhur kawula, malah inggih umat Paduka sadaya, wiwit jamanipun para raja ing Asyur dumugi sapunika.

אָמַתְךָ kayekten <a href="#">H0571</a>	כִּי-אֶמְרֶנּוּ amargi <a href="#">H0571</a>	עָלֵינוּ dhateng-kula-sadaya	הַבֵּא ingkang-rawuh <a href="#">H0935</a>	כָּל-עַלְבָּבִים sadaya bab <a href="#">H3605</a>	עַל-צַדִּיק leres <a href="#">H6662</a>	וְאֵתָּהּ Lan-Paduka	33
			הַרְשָׁעוּנוּ sami-awon <a href="#">H7561</a>	וְאֶנְחָנוּ nanging-kula-sadaya <a href="#">H0587</a>	עֲשִׂיתָ Paduka-nglampahi		

Nanging Paduka ingkang leres tumrap sakathahing samukawis ingkang dhumawah ing kawula punika, amargi Paduka tumindak setya, saha kawula ingkang sami nglampahi duraka.

כַּהֲנֵינוּ para-imam-kula-sadaya <a href="#">H3548</a>	שָׂרֵינוּ para-pangageng-kula-sadaya <a href="#">H8269</a>	מְלָכֵינוּ para-ratu-kula-sadaya <a href="#">H4428</a>	וְאֵתָּהּ Lan-(obyek) <a href="#">H0853</a>	34	
הַקְּשִׁיבוּ sami-nggatosaken <a href="#">H7181</a>	וְלֹא lan-boten <a href="#">H3808</a>	תּוֹרַתְךָ Toret-Paduka <a href="#">H8451</a>	עָשׂוּ sami-nglampahi	לֹא boten <a href="#">H3808</a>	וְאֶבְתִּינוּ lan-bapak-kula-sadaya <a href="#">H0001</a>
הַעֲדֵת Paduka-ngengetaken	אֲשֶׁר ingkang	וְלַעֲדוֹתֶיךָ lan-dhateng-paseksen-Paduka <a href="#">H5715</a>	מִצְוֹתֶיךָ pepaken-Paduka <a href="#">H4687</a>	אֶל- dhateng <a href="#">H0413</a>	
			בָּהֶם ing-piyambakipun-sadaya		

Dalasan para ratu kawula, para pangageng kawula sarta para imam kawula, punapa dene para leluhur kawula sami ngliwaken angger-angger Paduka. Sami boten ngestokaken dhateng dhawuh saha pepenget Paduka ingkang Paduka paringaken.

אֲשֶׁר- ingkang	הָרֵב ingkang-ageng	וּבְטוֹבָה lan-ing-kasaenan-Paduka <a href="#">H2898</a>	בְּמַלְכוּתָם ing-karajan-ipun <a href="#">H4438</a>	וְהֵם Lan-piyambakipun-sadaya <a href="#">H1992</a>	35
וְהַשְׁמַנָּה lan-ingkang-lema <a href="#">H8082</a>	הַרְחֲבָהּ ingkang-wiyar <a href="#">H7342</a>	וּבְאַרְצָהּ lan-ing-tanah <a href="#">H0776</a>	לָהֶם dhateng-piyambakipun-sadaya	נִתְּנָהּ Paduka-maringi <a href="#">H5414</a>	
וְלֹא- lan-boten <a href="#">H3808</a>	עֲבָדוּךָ sami-ngabekti-Paduka <a href="#">H5647</a>	לֹא boten <a href="#">H3808</a>	לְפָנֶיהֶם ing-ngajengipun <a href="#">H6440</a>	נִתְּנָהּ Paduka-maringi <a href="#">H5414</a>	אֲשֶׁר- ingkang
		הַרְעִים ingkang-awon	מִמַּעַלְלֵיהֶם saking-pandamel-ipun <a href="#">H4611</a>	שָׁבוּ sami-wangsul <a href="#">H7725</a>	

Ing salebetipun jumeneng ratu sami boten ngabekti dhumateng Paduka, sanadyan Paduka sampun maringi kanugrahan kathah saha nyawisaken tanah ingkang jembar lan loh. Saha sami boten purun mratobat saha nilar pendamelipun ingkang awon.

הַנְּתָה Paduka-maringi <a href="#">H5414</a>	אֲשֶׁר- ing kang	וְהָאָרֶץ lan-tanah-punika <a href="#">H0776</a>	עַבְדִּים abdi-abdi <a href="#">H5650</a>	הַיּוֹם dinten-punika <a href="#">H3117</a>	אֲנַחְנוּ kula-sadaya <a href="#">H0587</a>	הַנְּהָה Lah <a href="#">H2009</a>
הַנְּהָה lah <a href="#">H2009</a>	טוֹכָה kasaenanipun <a href="#">H2898</a>	וְאֵת- lan-(obyek) <a href="#">H0853</a>	כְּרִיָּה woh-ipun <a href="#">H6529</a>	אֵת- (obyek) <a href="#">H0853</a>	לְאָכַל kangge-dhahar <a href="#">H0398</a>	לְאֲבִינִי dhateng-bapak-kula-sadaya <a href="#">H0001</a>
				עָלֶיהָ ing-inggil-ipun	עַבְדִּים abdi-abdi <a href="#">H5650</a>	אֲנַחְנוּ kula-sadaya <a href="#">H0587</a>

Lah ing wekdal sapunika kawula sami dados abdi tumbasan, mangka wonten ing salebetipun tanah ingkang Paduka paringaken dhateng para leluhur kawula, amrih sami ngraosaken woh saha kasugihanipun, nanging kawula punika sami dados abdi tumbasan.

עָלֶינוּ ing-inggil-kula-sadaya <a href="#">H5414</a>	נִתְּתָה Paduka-netepaken <a href="#">H5414</a>	אֲשֶׁר- ing kang	לְמַלְכִּים kangge-para-ratu <a href="#">H4428</a>	מִרְכָּה kathah	וּתְבוֹאֲתָה Lan-asilipun <a href="#">H8393</a>
	מִשְׁלָיִם sami-nguwaosi <a href="#">H4910</a>	גּוֹיֵתֵינוּ badan-kula-sadaya <a href="#">H1472</a>	וְעַל lan-ing-inggil	בְּחַטֹּאתֵינוּ amargi-dosa-kula-sadaya	
אֲנַחְנוּ: kula-sadaya <a href="#">H0587</a>	גְּדוּלָּה ageng	וּבְצָרָה lan-ing-kasangsaran	כְּרִצּוֹנָם miturut-karsanipun <a href="#">H7522</a>	וּבְכֹהֲמֵתָנוּ lan-ing-inggil-kewan-kula-sadaya <a href="#">H0929</a>	

פ

(setunggal)

Tanah punika kathah pamedalipun tumrap ratu-ratu ingkang Paduka kuwaosaken ngereh kawula, margi saking dosa kawula. Para ratu punika sami ngereh kawula saha raja-kaya kawula kanthi sawenang-wenang, temahan kawula sami nandhang karibedan ageng.”

וְעַל lan-ing-inggil	וְכֹתְבִים lan-sami-nyerat <a href="#">H3789</a>	אֲמָנָה prasetyan <a href="#">H0548</a>	כְּרִתִּים sami-damel <a href="#">H3772</a>	אֲנַחְנוּ kula-sadaya <a href="#">H0587</a>	זֵאת punika <a href="#">H2063</a>	וּבְכָל- Lan-ing-sadaya <a href="#">H3605</a>
כְּהַנְּנוּ: para-imam-kula-sadaya <a href="#">H3548</a>	לְוִיָּה para-tiyang-Lewi-kula-sadaya <a href="#">H3881</a>		שָׂרִינוּ para-pangageng-kula-sadaya <a href="#">H8269</a>		הַחֲתוּם cap-punika <a href="#">H2856</a>	

Adhedhasar iki mau kabeh, aku banjur padha nganakake prajanjian kang kenceng, kang padha daktulis, sarta kaecapan dening para panggedheku, para wong Lewi lan para imamku.